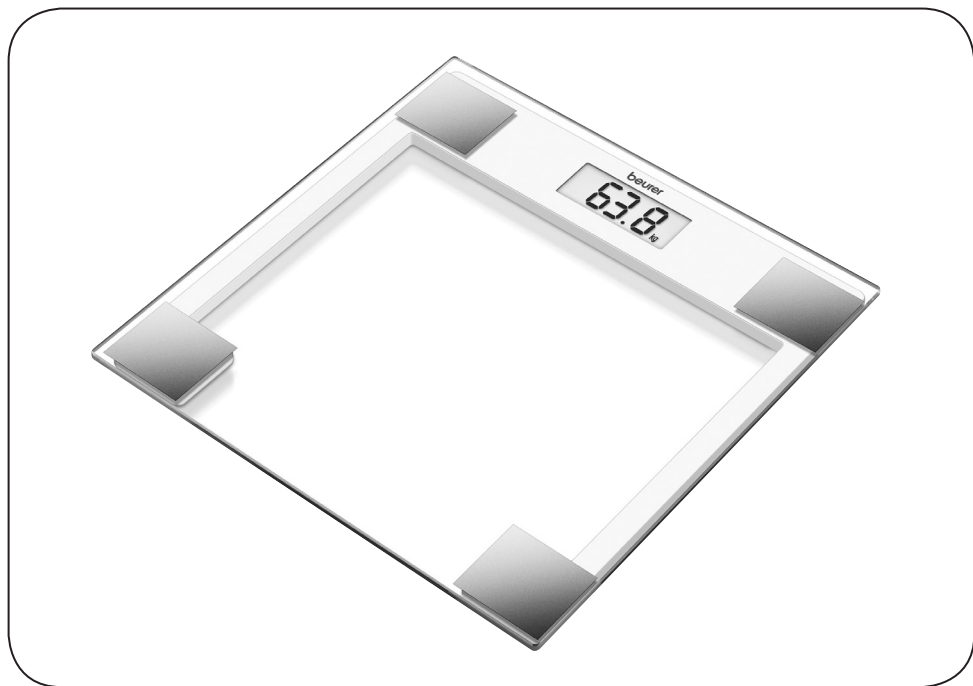


beurer GS 14



D **Glaswaage**
Gebrauchsanleitung

GB **Glass scale**
Instruction for use

F **Pèse-personne en verre**
Mode d'emploi

E **Báscula de vidrio para personas**
Instrucciones para el uso

I **Bilancia in vetro**
Istruzioni per l'uso

TR **Cam Terazı**
Kullanma Talimatı

RUS **Стеклянные весы**
Инструкция по применению

PL **Waga szklana**
Instrukcja obsługi



Gebrauchsanleitung

- GB Instructions for use
- F Instructions d'utilisation
- E Instrucciones de uso

- I Istruzioni per l'uso
- TR Kullanım kılavuzu
- RUS Инструкция по применению

- PL Instrukcja obsługi

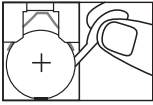
1. Inbetriebnahme

- GB Getting started
- F Mise en service
- E Puesta en marcha

- I Messa in funzione
- TR İlk çalıştırma
- RUS Ввод в эксплуатацию

- PL Uruchomienie

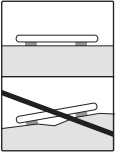
- D Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
- GB Insert batteries or remove insulating strip.



- F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
- I Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
- TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.

- RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.

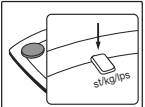
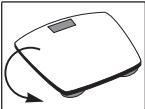
- D Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.
- GB Place the scales on a secure, flat surface.



- F Posez la balance sur un sol plat et dur.
- E Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.
- I Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.

- RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.
- PL Ustaw wagę na twardym i płaskim podłożu.

- D Waage ist umschaltbar.
- GB Scales can be switched to alternative units of measurement.



- F La balance est réglable.
- E La báscula es conmutable.
- I La bilancia è commutabile.
- TR Terazı modu deđiştirilebilir.
- RUS Весы переключаются.
- PL Istnieje możliwość zmiany jednostek wagi.

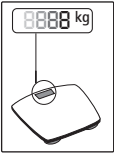
2. Wiegen

- (GB) Weighing
- (F) Pesée
- (E) Pesado

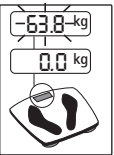
- (D) Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Erschütterungssensor zu aktivieren.
- (GB) Tap your foot quickly, forcefully and audibly on the scales to activate the vibration sensor.



- (D) Abwarten
- (GB) Wait



- (D) Wiegen
- (GB) Weigh yourself



- (D) Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- (GB) Stand still whilst being weighed!
- (F) Ne bougez pas pendant la mesure !

- (I) Pesatura
- (TR) Tartma
- (RUS) Взвешивание

- (F) Frappez la balance du pied, brièvement, fortement et de façon bien audible, afin d'activer le capteur de choc.
- (E) Suba con el pie brevemente y con fuerza hasta que se escuche en la báscula, para así activar el sensor de vibraciones.
- (I) Battere brevemente con il piede sulla bilancia con forza e in modo ben udibile per attivare il sensore di vibrazione.

- (F) Attendez un instant
- (E) Esperar
- (I) Attendere
- (TR) Bekleyin
- (RUS) Подождите
- (PL) Odczekaj chwilę

- (F) Effectuez la pesée
- (E) Pesar
- (I) Pesatura
- (TR) Tartın
- (RUS) Взвесьтесь
- (PL) Wykonaj pomiar

- (E) ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!
- (I) Restare fermi durante il processo di pesatura!
- (TR) Tartma esnasında hareketsiz durun!

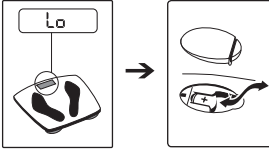
- (PL) Ważenie

- (TR) Titreşim sensörünü etkinleştirmek için ayağınızla kısa, kuvvetlice ve iyi duyulabilecek şekilde teraziye vurun.
- (RUS) Резко и сильно ударьте ступней по весам, чтобы активировать вибрационный датчик.
- (PL) Krótko, mocno i w słyszalny sposób uderz stopą w wagę, aby uaktywnić czujnik wstrząsowy.

3. Fehlermeldungen

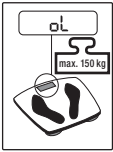
- GB Error messages
- F Messages d'erreur
- E Avisos de errores

- D Batterie leer.
- GB Battery empty.



1x 3 V CR2032

- D Maximale Tragkraft überschritten.
- GB Maximum weight capacity exceeded.



- I Messaggi di errore
- TR Hata mesajları
- RUS Сообщения об ошибках

- F Batterie vide.
- E Pilas agotadas.
- I Batterie esauste.
- TR Pil boş.
- RUS Батарейка разряжена.
- PL Zużyta bateria.

- PL Komunikaty błędów

- F Poids maximal dépassé.
- E Capacidad de carga máxima superada.
- I Superamento della portata massima.
- TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
- RUS Превышен максимальный вес.

- PL Przekroczone maksymalną nośność.

4. Rutschgefahr

- GB Slippery surface!
- F Vous pourriez glisser!



- E ¡Puede resbalarse!
- I Pericolo di scivolare!
- TR Kayma tehlikesi!

- RUS Опасность поскользнуться!
- PL Niebezpieczeństwo poślizgnięcia!

D Allgemeine Hinweise

- **Reinigung:** Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Das Gerät ist nur für die Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen!
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen.

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.

- Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



- Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltend-

machung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB General advice

- **Cleaning:** You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
- Protect the scales against knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and sources of heat that are too near.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- The device is for private use only and is not intended for medical or commercial purposes.
- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
- Before making a claim, please check the batteries and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
- Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

You are legally obliged to dispose of the batteries.

- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.



- The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



F Conseils d'ordre général

- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement !
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou commerciales.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Avant toute réclamation, vérifiez l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. La loi vous oblige d'éliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.
- Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



E Indicaciones generales

- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.

- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- El aparato es solamente para el uso particular, no está diseñado para el uso comercial o médico.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Antes de cada reclamo controle las pilas y en caso de que fuese necesario cámbielas.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Según el ley hay que desechar las pilas.
- Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:
Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio.
- Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.

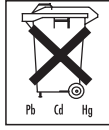


D Indicazioni generali

- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Non esporre la bilancia a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- L'apparecchio prevede un utilizzo esclusivamente personale, non per uso medico o commerciale.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.

- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle: Pb = pile contenente piombo, Cd = pile contenente cadmio, Hg = pile contenente mercurio.

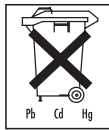


- Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



TR Genel açıklamalar

- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- İnatçı ya da aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Teraziyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından koruyun.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrime tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Alet sadece kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir!
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz.
- Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır: Pb = Pilsürsün hırva eder, Cd = Pilsürsün kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pilsürsün kadmiyum eder.
- Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE



(Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.

RUS Общие указания

- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением мощного средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Не применяйте агрессивные и едкие очистительные средства.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставайте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Как только место установки весов будет определено, нужно легонько нажать на площадку для ног на весах для их включения.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Используемые, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами. Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы: Pb = в батарейке содержится свинец, Cd = в батарейке содержится кадмий, Hg = в батарейке содержится ртуть.
- При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия



Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва,
62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

PL Wskazówki ogólne

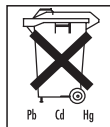
- Чистка: Вагу можна чистити звільненою щіткою, на якій в разі потреби можна наложити трохи піню для миття начини. Ніколи не можна кидати вагу в воду.
- Не слід використовувати агресивні або абразивні засоби для чистки.
- Вагу слід захищати від вібрацій, вологості, пилу, хімікатів, великих коливань температури та полем електромагнетизму. Прилад не повинен знаходитися занадто близько до джерел тепла.
- Не можна ставити з однієї сторони на кінці ваги — вага може перевернутися!
- Упакування слід тримати далеко від дітей!
- Прилад призначений тільки для власного використання, а не для медичного або комерційного!
- В разі подальших питань стосовно наших приладів просимо звернутися до продавця або відділу обслуговування клієнта компанії.
- Перед поданням скарги слід завжди перевірити батарею і в разі потреби її замінити.
- Ремонт має бути виконаний тільки сервісом виробника або авторизованого дистрибутора.

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.

Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.

- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:

Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



- Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektrycznych użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.

